

CAVEI

ABOGA

EDIFICIO

CARRERA 41
BOGOTÁ, C

Radicación : 02066657 00000005

Fecha (MM): 2003-01-17 16:44:14

Trámite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 444 REPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Folios: 6

(1) 347-3611
(1) 310-4995

WEB SITE: www.caveller.com

E-MAIL: caveller@caveller.com

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E.

S.

D.

Trámite : 002

Evento : 001

Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 02.066.657

Solicitantes : NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY
S.A. y TERGAL FIBRES S.A.

Asunto : Solicitud de patente para "PROCEDIMIENTO DE
FABRICACIÓN DE PREFORMAS Y DE ENVASES EN
PET TALES COMO BOTELLAS DE USO ALIMENTICIO,
ENVASES Y PREFORMAS INTERMEDIAS OBTENIDOS"

Fecha de solicitud : 31 de julio de 2002

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de los solicitantes en el asunto antes identificado, me refiero a mi memorial número 02066657 00000004 radicado el 23 de diciembre de 2002 mediante el cual atendí el oficio número 14158.

2. Presento junto con este escrito copia auténtica del poder otorgado por la sociedad NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY S.A., debidamente legalizado, junto con su respectiva traducción oficial, del cual se presentó una copia junto con el memorial anteriormente mencionado.

3. Ruego a Usted aceptar este escrito junto con el documento anexo y atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la presente solicitud de patente.

Bogotá, 17 ENE 2003

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 13366-801-002-7

MRE/MRE/

ID-000013/WPC13366

N I T. 860.041.367-3

Representación y poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation et Pouvoir avec authentification notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité, dessins industriels; marques de fabrique, de service, noms commerciaux, enseignes, noms du domaine, slogans, licences.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION ET POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné (s)

NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY SA

domiciliado (s) en/résidant (s) à 20 Rue Rouget de Lisle,

92130 Jussy-Les-Moulineaux, France

ratifions l'action de dépôt des demandes de brevet No. 066.654 et No. 02.066.657
Presentées par Emilio FERRERO le 31 Juillet 2002, et

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de

par cet instrument désigne (désignons) EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 et GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliés à Bogota, Colombie, Carrera 4ª N° 72-35, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre, comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger; et s'il s'agissait d'empêchement, avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement, le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier ou second suppléant dans leur cas, ou les deux, surviendrait, ils pourraient exercer la représentation dans leur ordre, l'un ou les autres, sans autre autorisation que le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs j'octroie (conferissons) pouvoir aux avocats ci-avant mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale. J'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à me (nous) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans juridiction; notamment devant celles d'ordre administratif, contentieux-administratif et judiciaire, ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) l'obtention de brevets d'invention, de modèles d'utilité, de dessins industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, défensives, de services, de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms du domaine, de variétés végétales et d'appellations d'origine: leur

origen: su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiosos.

105
renouvellement, transfert, changement de nom ou de domicile) radiatic
volontaire, et l'enregistrement des contrats de licence; b) les actions d
concurrence déloyale, de protection du consommateur, d'opposition, d
radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de contrefaçon, d
licences, de tutelle, de protection des secrets industriels, et les procè
ces civils, pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait
ces droits; les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre me
(nous); et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, il
puissent substituer ce pouvoir, transiger, concilier, admettre les faits d
procès, se désister, annuler, recevoir, renoncer et ratifier les actes de
agents officioux ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy /Signé le

05/12/2002

en/à VITTEL

Por/par CONTAL

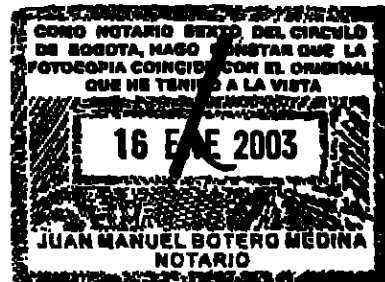
Alain

Vu pour la certification matérielle
de la signature de M^r CONTAL -

apposée ci-contre.

A VITTEL, le 5-12-2002

Firma



AUTENTICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de
 es auténtica; que el signatario desempeña actualmente el cargo de
 de la compa a
 sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a
 las leyes de
 que la dirección de dicha compa a es
 y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en

El

L GALISATION NOTARI E (SOCIÉTÉ)

Je, soussign  Ma tre Notaire, certifie conforme la signature de
 M. Alain Contal
 Par ailleurs, je certifie également que la signataire exerce
 actuellement la fonction de Directeur de la Recherche et du Développement
 de la société NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY SA
 une société légalement constituée et existant selon les lois
 française
 domiciliée 20 rue Ruyet de La Roche
92130 ISSY LES MOULINEUX
 et que celui-ci est d m nt autorisé à concéder le présent document.

Tous les faits précédemment mentionnés ont pu être corroborés au vu des documents dont j'ai pris personnellement connaissance et dont je fais foi.

Fait et signé à Villet

le 5.12.2002

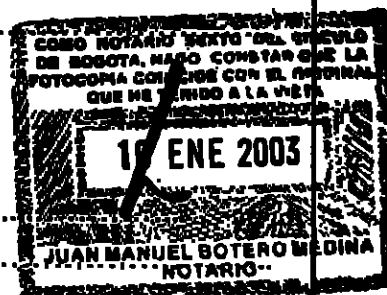


APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: COLOMBIE
 Le present acte public
2. a été signé par
3. agissant en qualité de
4. est revêtu du sceau/timbre de

Attesté

5.  
6. le
7. par
8. sous No.
9. Sceau/timbre
10. Signature

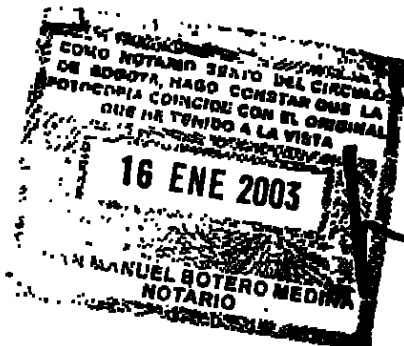
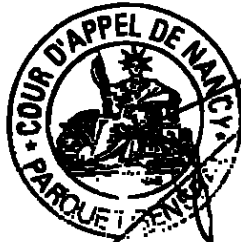


APOSTILLE

(Convention de la Haye du 6 Octobre 1961)

Colombie

1. - République Française
- Le présent acte public
2. - a été signé par M. O. GARCIA
3. - agissant en qualité de notaire ESCOBAR
4. - est revêtu du sceau de Notaire à Vitel
- Atesté
5. - à Nancy
6. - le 11.12.02
7. - Par le Procureur Général près la Cour d'Appel
8. - n° 1467
9. -
10. -
11. -
12. -
13. - Signature



767
107

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 011/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 15 DE ENERO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

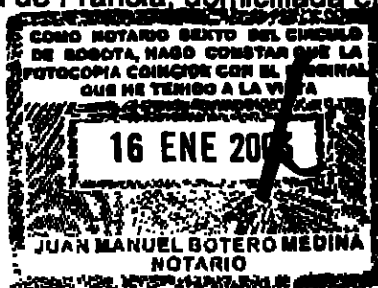
Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder conferido en francés y español por **NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY S.A.** domiciliada en 20, rue Rouget de Lisle, 92130 Issy-les-Moulineaux, Francia, según el cual se ratifica la acción de presentación de las solicitudes de patente No. 066.654 y No. 02.066.657 efectuada por el Doctor Emilio FERRERO el 31 de julio de 2002, y otorgado a los Doctores Emilio Ferrero TPA 31929, Gonzalo Perdomo TPA 831, Luz Clemencia de Paez TPA 23555 y Germán Cavalier TPA 832, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No. 72-35.

Dado en Vittel, el 05 de diciembre del 2002. Firma ilegible del Señor Alain Contal.

Legalización de la firma del Señor Alain Contal por la Señora Marie-Odile Gantois, Notario. Dado en Vittel, el 5 de diciembre de 2002.

Sello: Marie-Odile Gantois – Notario asociado en Vittel (Vosges) – República Francesa.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES) - Legalización, por parte del Notario Marie-Odile Gantois, de la firma del Señor Alain Contal quien desempeña el cargo de Director de Investigación y Desarrollo de la sociedad **NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY**, una sociedad existente y organizada de acuerdo con las leyes de la República de Francia, domiciliada en 20, rue Rouget de Lisle, 92130



011/03

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Ministerio No. 2680/91

108 108

Issy-les-Moulineaux. Además, dicho Notario certifica que el signatario tiene facultad para otorgar el presente documento. Los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado en Vittel, el 05 de diciembre de 2002.

Sello: Marie-Odile Gantois – Notario asociado en Vittel (Vosges) – República Francesa.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

Colombia

1. - República Francesa
- El presente documento público
2. - ha sido firmado por la Señora Marie-Odile Gantois
3. - obrando en calidad de Notario
4. - con sello de su Notaría en Vittel

CERTIFICADO

5. - En Nancy
6. - El 11 de diciembre del 2002
7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
8. - Bajo el número 1467
9. - Sello: Tribunal Superior de Nancy – Fiscalía General – República Francesa.
10. - Firma ilegible.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 011/03

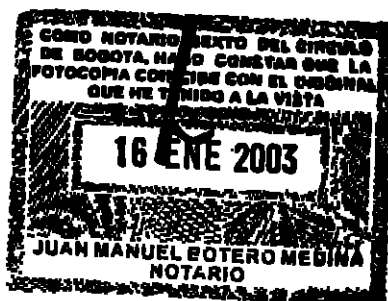
Colo: 13386-801-002-7

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 15 de enero del 2003

011/03

(Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Reg. Minjusticia No. 2680/91



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

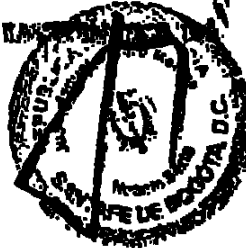
200691
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 ENE 16 A 12:41

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

COMO NOTARIO SEYTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTÁ, HAGO CONSTAR QUE LA(C) ELABORACION DE
H/ Jean - Carlos
TURPIN
CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (C.I.L.O.S) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTÁ, 16 ENE 2003



COMO NOTARIO SEYTO DEL CIRCULO
DE BOGOTÁ, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
16 ENE 2003
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO



2do. EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Folio 109

Radicación no 02-66057

Concepto Técnico no 929

Clasificación Internacional de Patentes: B65D 01/02

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art. 38 de la Decisión 488 se determinó que esta solicitud de Patente de Invención:

- SI ☒ NO ☐ Contiene un resumen de la invención (Art.26-e).
- SI ☒ NO ☐ Contiene el título o nombre de la invención (Art.27-d).
- SI ☒ NO ☐ Contiene la descripción de la invención (Art.26-b).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art.26-d)
- SI ☒ NO ☐ Contiene una o más reivindicaciones. (Art.26-c).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Han sido desarrollados los productos y/o procedimientos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen. (Art. 26- h).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Los productos y/o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas, afro americanas, o locales de los países miembros, de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes.(Art.26-i).
- SI ☐ NO ☒ La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico. (Art.26-j).
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ La prioridad coincide con la materia reivindicada.
- SI ☒ NO ☐ CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS**

OBSERVACIONES Y OTROS: SI ☐ NO ☒ ver hoja(s) anexa(s)

EXAMINADOR TÉCNICO
202056

Bogotá D. C., diciembre 16 de 2003.



Folio 110

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)
NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY S.A. Y TERGAL FIBRES S.A.

REFERENCIA:	Radicación No.	02-88857
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio No.	1476
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

22 DIC. 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202056